Porównanie tłumaczeń Rodzaju 4:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Silla zaś urodziła i jej — Tubal-Kain, i był kowalem wykonującym miedź i żelazo, siostra zaś Tubala-Kaina Naama.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Także Sila, i ona urodziła Tubal-Kaina, kującego* wszelkie narzędzia z miedzi i żelaza. A siostrą Tubal-Kaina była Naama.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sylla z kolei urodziła Tubal-Kaina. Był on wytwórcą wszelkich narzędzi z miedzi i żelaza. Siostrą Tubal-Kaina była natomiast Naama.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Silla urodziła Tubalkaina, *który był* rzemieślnikiem wszelkiej roboty od miedzi i żelaza. Siostrą Tubalkaina była Noema.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sella też urodziła Tubalkaina, rzemieślnika wszelkiej roboty, od miedzi i od żelaza. A siostra Tubalkainowa była Noema.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sella też urodziła Tubalkaina, który młotem robił i był rzemieślnikiem wszelkiej roboty od miedzi i żelaza. A siostra Tubalkainowa, Noema.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Silla - ona też urodziła Tubal-Kaina; był on kowalem, sporządzającym wszelkie narzędzia z brązu i z żelaza. Siostrą Tubal-Kaina była Naama.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również i Sylla urodziła Tubalkaina, który wykuwał wszelkie narzędzia z miedzi i żelaza. Siostrą Tubalkaina była Naama.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Silla natomiast urodziła Tubal-Kaina, który był kowalem wykuwającym miedź i żelazo. A siostrą Tubal-Kaina była Naama.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Silla zaś urodziła Tubal-Kaina, który był przodkiem wszystkich obrabiających brąz i żelazo. Jego siostrą była Naama.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pewnego razu Lemek rzekł do swych żon: - Ado i Cillo, słuchajcie mego głosu! Żony Lemeka, zważajcie na moje słowa: Zabiłem ja męża - za zranienie mnie, A dziecko - za siniec!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Cila także urodziła, Tuwal Kajina, który wykuwał wszelkie narzędzia z miedzi i żelaza. A siostrą Tuwal Kajina była Naama.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Селла ж породила і вона Товела, і був молотобійцем, ковалем міді і заліза. Сестра ж Товела Ноема.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Cylla, ona też urodziła Tubal Kaina, który z miedzi oraz żelaza wykuwał wszelkie rolnicze

[1)] kującego, לֹטֵשׁ , <x>10 4:22</x>L.

			narzędzia. A siostrą Tubal Kaina była Naama.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Cylla również urodziła – Tubal-Kaina, wykuwającego wszelkie narzędzia z miedzi i z żelaza. A siostrą Tubal-Kaina była Naama.